

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 21 juni 1982

houdende beëindiging van de anti-dumpingprocedure met betrekking tot de invoer van bepaalde koelkasten van oorsprong uit Tsjechoslowakije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, de Sowjet-Unie en Joegoslavië

(82/423/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3017/79 van de Raad van 20 december 1979 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 10,

Gezien het door de Commissie, na overleg in het bij die verordening ingestelde Raadgevende Comité, ingediende voorstel,

Overwegende dat de Commissie in maart 1981 een klacht heeft ontvangen, ingediend door de Conseil Européen de la Construction Electrodomestique (CECED) namens een meerderheid van producenten van bepaalde koelkasten in de Gemeenschap; dat de klacht bewijsmateriaal bevatte voor het bestaan van dumping ten aanzien van dergelijke produkten van oorsprong uit Tsjechoslowakije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, de Sowjet-Unie en Joegoslavië en van de daaruit voortvloeiende aanzienlijke schade;

Overwegende dat genoemd bewijsmateriaal voldoende was om de instelling van een onderzoek te rechtvaardigen;

Overwegende dat de Commissie derhalve door middel van een bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ heeft meegedeeld dat zij

een procedure had ingeleid ten aanzien van de invoer van bepaalde koelkasten van oorsprong uit Tsjechoslowakije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, de Sowjet-Unie en Joegoslavië en op het niveau van de Gemeenschap met een onderzoek was begonnen;

Overwegende dat de Commissie de naar haar weten daarbij betrokken exporteurs en importeurs hiervan in kennis heeft gesteld;

Overwegende dat de Commissie de rechtstreeks betrokken partijen in de gelegenheid heeft gesteld hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en dit mondeling toe te lichten;

Overwegende dat het merendeel van de betrokken partijen van deze mogelijkheid gebruik heeft gemaakt;

Overwegende dat de Commissie, met het oog op de vaststelling van de dumpingmarges en de schade, alle gegevens die zij nodig achtte heeft verzameld en onderzocht en ter plaatse een onderzoek heeft ingesteld bij de enige Joegoslavische producent en exporteur die zijn medewerking aan het onderzoek verleende, Gorenje (Valenje), en bij de navolgende importeurs: in België: Asogem NV en Artsel NV; in Denemarken: Gorenje Skandinavien ApS; in de Bondsrepubliek Duitsland: IVG Bulka-Lehel GmbH; in Frankrijk: Garelly SA, Générale Sidex SA en Sideme SA; in Griekenland: Gorenje Hellas Co. Ltd; in Ierland: Electro-Diesel Ireland Ltd en in het Verenigd Koninkrijk: Astral Domestic Equipment Ltd, Curry's Ltd, Technical and Optical Equipment (London) en USC (Consumer Products) Ltd; dat de Commissie eveneens een onderzoek heeft ingesteld bij de meeste producenten uit de Gemeenschap namens

⁽¹⁾ PB nr. L 339 van 31. 12. 1979, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 162 van 2. 7. 1981, blz. 3.

wie de klacht werd ingediend, te weten : in de Bondsrepubliek Duitsland : Bauknecht GmbH ; in Frankrijk : Thompson-Brandt SA ; in Griekenland : Elinda SA ; in Italië : Iberna SpA, Kelly Italia SpA, Merloni Elettrodomestici SpA, Pargest SpA, Philips SpA, Sital Casa SpA en Industrie Zanussi SpA, en in het Verenigd Koninkrijk : Electrolux Ltd, LEC Refrigeration Ltd en Thorn Domestic Appliances (Electrical) Ltd ; Overwegende dat de Commissie als periode van onderzoek een tijdvak van een jaar heeft gekozen dat op 30 juni 1981 ten einde liep ;

Overwegende dat, ten einde vast te stellen of de invoer uit Joegoslavië met dumping plaatsvond, de Commissie ter vaststelling van de normale waarde gebruik maakte van Joegoslavische nationale prijzen ;

Overwegende dat de Commissie rekening diende te houden met het feit dat Tsjechoslowakije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië en de Sowjet-Unie landen zijn die geen markteconomie hebben ;

Overwegende dat de Commissie om deze reden voor haar berekeningen de normale waarde in een land met markteconomie als uitgangspunt diende te nemen ; dat in dit verband in de klacht werd verwezen naar de Joegoslavische nationale markt ;

Overwegende dat in de loop van de besprekingen met de exporteurs van Tsjechoslowakije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië en de Sowjet-Unie de vergelijkbaarheid van de Joegoslavische marktprijzen voor koelkasten betwist werd, omdat die prijzen niet representatief zouden zijn ; dat Turkije, Spanje en Brazilië als alternatieven werden gesuggereerd, doch niet als passend werden beschouwd wegens verschillen in marktsituaties ; dat het in het licht van het bij de Joegoslavische producent uitgevoerde onderzoek wenselijk bleek te zijn de Joegoslavische nationale prijs als normale vergelijkbare waarde te nemen aangezien de produktiemethoden, technische normen en technologie aldaar overeenkomen met die welke door de andere betrokken exporteurs worden gebezigd ;

Overwegende dat de vaststelling van dumping voor alle zeven landen, derhalve plaatsvond door de gewogen gemiddelde Joegoslavische nationale prijzen in het stadium af-fabriek te vergelijken met de prijzen die elk land in kwestie gedurende de onderzochte periode bij export naar de Gemeenschap tijdens de onderzoeksperiode in hetzelfde stadium toepaste ;

Overwegende dat, ten einde naar behoren rekening te houden met verschillen die de vergelijkbaarheid van de prijzen beïnvloeden, kortingen en door de Joegoslavische producent gedragen verkoop- en servicekosten in mindering werden gebracht op de nationale prijzen van dit land ; dat voor alle betrokken exporteerende landen, waar dit nodig was, eveneens rekening werd gehouden met verschillen in fysieke kenmerken, zoals de inhoud, de vriescapaciteit en de aard van ontdooiingssysteem, waarbij de speling werd gebaseerd op de geraamde produktiekosten waartoe dergelijke verschillen aanleiding geven ; dat eveneens speling

werd gelaten voor verschillen in betalingsvoorwaarden en kosten voor vervoer en aanverwante kosten naar de grens van de Gemeenschap ; dat geen rekening werd gehouden met verschillen in advertentiekosten, kosten voor sales promotion en kosten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling die door de Joegoslavische exporteurs werden aangevoerd, aangezien de Commissie van mening was dat deze niet rechtstreeks in verband stonden met de verkopen van de betrokken koelkasten ; dat de volgende claims eveneens niet werden gehonoreerd daar geen voldoende bewijs ter rechtvaardiging hiervan werd verstrekt : speling voor verschillen in design, welke werden aangevoerd door exporteurs uit de Duitse Democratische Republiek en Polen, speling voor verschillen in verpakking en verschillen in afmetingen welke door exporteurs uit de Duitse Democratische Republiek werden aangevoerd, spelings voor verschillen in de marktwaarde van respectievelijk vrijstaande koelkasten en tafelmodel- en andere koelkasten zoals aangevoerd door de Hongaarse exporteur ; claims voor verschillen in compressoren die door Hongaarse en Poolse exporteurs werden ingediend, werden evenmin in aanmerking genomen, daar men van mening was dat deze geen verschillen in de fysieke kenmerken van de betrokken koelkasten opleveren die zichtbaar zijn voor de klant en zijn keuze zouden kunnen beïnvloeden ;

Overwegende dat uit de vergelijkingen bleek dat ten aanzien van de invoer waarop het onderzoek betrekking had dumping wordt toegepast, en dat de dumpingmarges gelijk waren aan het verschil tussen de bovenstaande vastgestelde normale waarden en de prijzen waartegen de produkten naar de Gemeenschap werden uitgevoerd ; dat de dumpingmarges naar gelang van type en formaat koelkast en het uitvoerende land varieerden ; dat de marges 7,4 % tot 74,2 % van de exportprijzen grens Gemeenschap, rechten niet meegerekend, beliepen ;

Overwegende dat ten aanzien van de aan de industrie van de Gemeenschap toegebrachte schade uit het bewijsmateriaal waarover de Commissie beschikt, blijkt dat de invoer in de Gemeenschap van de betrokken koelkasten van oorsprong uit de in het onderzoek opgenomen landen van ongeveer 511 000 eenheden in 1978 steeg tot 717 000 eenheden in 1980 ; dat de invoer in die Lid-Staten waarvoor statistieken over de eerste negen maanden van 1981 beschikbaar zijn, 498 043 eenheden beliep in vergelijking tot 475 756 eenheden in dezelfde Lid-Staten gedurende het hele jaar 1978 ;

Overwegende dat in 1978 het marktaandeel van deze invoer in de Gemeenschap 15,8 % bedroeg, in 1980 tot 20,3 % steeg en in 1981 naar schatting ongeveer op hetzelfde niveau is gebleven ; dat in feite alle invoer gedurende de onderzochte periode tegen dumpingprijzen plaatsvond ;

Overwegende dat de verkoopprijzen in de Gemeenschap van deze koelkasten van oorsprong uit de betrokken landen gemiddeld ongeveer 20 % onder die voor gelijksoortige door producenten uit de Gemeenschap vervaardigde produkten lagen ;

Overwegende dat de consequenties hiervan op de industrie van de Gemeenschap, waarvan de produktie met 10 % van 3 559 000 eenheden in 1978 is gedaald tot 3 236 000 eenheden in 1980 en in 1981 stationair is gebleven, worden gekenmerkt door een vermindering van het marktaandeel van de producenten in de Gemeenschap en een sterke daling van de prijzen of een belemmering van prijsverhogingen die anders zouden hebben plaatsgevonden, zodat het onmogelijk werd de produktiekosten te dekken of op de koelkosten een redelijke winst te maken; dat alle producenten uit de Gemeenschap hebben moeten constateren dat hun voorraden koelkosten in de referentieperiode aanzienlijk toenamen;

Overwegende dat het merendeel van de producenten in de Gemeenschap derhalve verliezen lijdt of ontoereikende winsten maakt op de verkoop van de onder de procedure vallende koelkosten;

Overwegende dat de Commissie ook de schade veroorzaakt door andere factoren, zoals concurrentie tussen communautaire producenten, veranderingen in verbruikspatronen, overcapaciteit van de industrie van de Gemeenschap of invoer uit andere landen, in aanmerking heeft genomen; dat het marktaandeel in de Gemeenschap van de producenten van één van de Lid-Staten gedurende de onderzochte periode enigszins is toegenomen, doch dat deze stijging zeer onbetekend is en dat de verkoopprijzen boven die van de invoer met dumping lagen; dat het verbruik in de Gemeenschap van 1978 tot 1980 is toegenomen terwijl de produktie binnen de Gemeenschap en de invoer uit andere derde landen in dezelfde periode afnamen; dat de Commissie derhalve, op grond van de aanzienlijke stijging van de invoer met dumping en de buitengewoon lage prijzen waartegen deze in de Gemeenschap ten verkoop werd aangeboden, heeft moeten constateren dat de invoer met dumping op zichzelf genomen aanzienlijke schade aan de desbetreffende communautaire bedrijfstak heeft toegebracht;

Overwegende dat de Commissie, na een onderzoek te hebben ingesteld naar de prijzen, kosten en winsten van de producenten en importeurs en de marktvoorwaarden in de Gemeenschap, de prijzen bij invoer heeft vastgesteld die noodzakelijk zijn om de schade teniet te doen;

Overwegende dat de betrokken exporteurs en importeurs van de belangrijkste resultaten van dit vooronderzoek in kennis worden gesteld en hun opmerkingen

dienaangaande kenbaar hebben gemaakt; dat dienovereenkomstig verbintenissen werden aangeboden ten aanzien van de invoer uit Tsjechoslowakije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, de Sowjet-Unie en Joegoslavië, waardoor kan worden vermeden dat aan de producenten van de Gemeenschap opnieuw schade wordt toegebracht;

Overwegende dat bij de voorgestelde prijsverhogingen rekening wordt gehouden met de in de loop van de onderzoeken geconstateerde verschillen in prijzen die door de verschillende exporterende landen worden gevraagd; dat deze stijgingen nooit de gemiddelde dumpingmarges overschrijden en over het algemeen beneden dit niveau liggen;

Overwegende dat de betrokken Joegoslavische exporteur heeft verzocht om voortzetting van het onderzoek naar schade; dat de Commissie echter van mening is dat het onderzoek zowel naar dumping als naar schade is voltooid en dat voornoemde verbintenissen aanvaardbaar zijn; dat, toen de Commissie met het Raadgevend Comité overleg pleegde, een van de Lid-Staten niettemin bezwaar maakte tegen de beëindiging van de procedure door de aanvaarding van deze verbintenissen,

BESLUIT:

Enig artikel

De anti-dumpingprocedure ten aanzien van de invoer van bepaalde koelkasten van oorsprong uit Tsjechoslowakije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, de Sowjet-Unie en Joegoslavië wordt op grond van de aanvaarding van de verbintenissen aangaande de prijzen welke door de betrokken exporteurs aan de Commissie werden aangeboden, beëindigd.

Gedaan te Luxemburg, 21 juni 1982.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. TINDEMANS